



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Mồng 09 tháng 02 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

| | |
|--|----------------|
| Văn Phòng Giáo Xứ | (703) 553-0370 |
| Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. | (703) 982-7534 |
| Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. | (703) 894-7174 |
| Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. | (703) 982-7506 |
| Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P. | (703) 982-7532 |

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Mồng 09 tháng 02 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Thiên Chúa có uy quyền làm mọi sự. Ngài có thể làm cho mọi người trở nên những người con thánh thiện của Ngài, mà không cần dùng tới công sức của con người; nhưng Ngài đã không làm như thế. Ngài cho con người được tham gia vào trong công trình cứu chuộc, bằng cách trở nên những khí cụ Ngài dùng để đưa con người tới Thiên Chúa, và Ngài kể những gì con người làm cho nhau là làm cho chính Ngài. Một điều quan trọng con người cần nhận ra: họ không có năng lực đưa con người tới Thiên Chúa, họ chỉ là khí cụ Thiên Chúa dùng mà thôi. Năng lực đưa con người tới Thiên Chúa là do hoàn toàn nơi Thiên Chúa, vì Ngài hoạt động từ bên trong con người. Vì thế, không ai có thể nói mình đưa một người vào đạo hay một tội nhân trở về với Chúa, mà chỉ là một khí cụ Thiên Chúa dùng mà thôi. Một ví dụ điển hình là lời thú nhận của Gio-an Tẩy Giả: “Tôi chỉ là tiếng kêu trong sa mạc: ‘Hãy dọn đường cho Ngài thẳng để Ngài tới.’”

Các bài đọc hôm nay muốn làm nổi bật tư tưởng này. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a sau khi đã đã kích thối ăn chay hình thức, đã giúp dân chúng hiểu ý nghĩa của việc ăn chay là giúp cho người khác có cơ hội sinh sống; và qua sự giúp đỡ này, những người được giúp đỡ sẽ nhận ra niềm tin của các tín hữu, để rồi họ cũng nhận biết và tin vào Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô giải nghĩa tiến trình một người tin nhận Đức Ki-tô: Ông chỉ là khí cụ (cái miệng) Thiên Chúa dùng để nói những gì Ngài muốn nói. Tin Mừng là của Đức Ki-tô mặc khải cho ông. Năng lực giúp một người hiểu sự thật và tin vào Đức Ki-tô là quyền năng của Chúa Thánh Thần. Trong Tin Mừng, thánh Mát-thêu dùng hai hình ảnh để diễn tả khí cụ Thiên Chúa dùng nơi các tín hữu để giúp con người nhận ra những việc tốt các tín hữu làm, và họ tôn vinh Thiên Chúa.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

| | |
|------------------|---|
| Thứ hai, 10.02 | Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ. |
| Thứ ba, 11.02 | Lễ Đức Mẹ Lộ Đức. |
| Thứ tư, 12.02 | Trong Tuần V Thường Niên. |
| Thứ năm, 13.02 | Chân phước Giô-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ. |
| Thứ sáu, 14.02 | Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ. |
| Thứ bảy, 15.02 | Lễ Đức Mẹ ngày thứ bảy. |
| Chúa Nhật, 16.02 | CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. |

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN THÁNG HAI, 2020 CỦA ĐỨC THÁNH CHA: “HÃY LẮNG NGHE TIẾNG KÊU CẦU CỦA NGƯỜI DI CƯ”



(06/Feb/2020) Đức Thánh Cha Phanxicô hôm thứ Năm vừa qua đã phát đi một thông điệp video nói lên ý cầu nguyện của ngài trong tháng Hai này là “Hãy lắng nghe tiếng kêu cầu

của người di cư” mà nhiều người trong số họ là nạn nhân của nạn buôn người. Đây là truyền thống hàng tháng, Đức Thánh Cha Phanxicô phát đi một thông điệp video nói lên ý cầu nguyện của ngài.

Đây là toàn văn ý chỉ của Đức Thánh Cha: Người di cư thường là nạn nhân của tội phạm buôn bán người. Trong số các nguyên nhân khác, là nạn tham nhũng của những người sẵn sàng làm bất cứ điều gì nhằm đem lại lợi ích tài chính cho họ!

Tiền kiếm được từ việc kinh doanh bí ôi, ngấm ngấm của họ chính là tiền máu. Cha không phóng đại: lợi tức đó kiếm được bằng máu của người khác.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những tiếng kêu than của những làn sóng di cư, của những nạn nhân của tội phạm buôn bán người được lắng nghe và đáp trả...

Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu cho công cuộc Tông đồ cầu nguyện được phát sóng qua “Video của Đức Thánh Cha” để phổ biến cho toàn thể Giáo Hội ý chỉ hàng tháng của Đức Thánh Cha liên quan đến những thách đố mà nhân loại đang phải đối diện.

Thanh Quảng sdb

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/254557.htm>

TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

ĐỨC THÁNH CHA TẶNG 600,000 KHẨU TRANG Y TẾ CHO TRUNG QUỐC GIỮA LÚC CÓ TIN GIÁ KHẨU TRANG TĂNG PHI MÃ TẠI Á CHÂU



(03/Feb/2020) Đức Thánh Cha Phanxicô đã tặng 600,000 khẩu trang y tế cho thành phố Vũ Hán (Wuhan - 武汉) và 2 thành phố khác của Trung Quốc để chống lại dịch coronavirus đang lan rộng ở nước này. Kể từ ngày 27 tháng Giêng, bốn lô khẩu trang y tế đã được nhà thuốc Vatican và cộng đồng Công Giáo người Hoa ở Ý lùng mua trên thị trường. China Southern Airlines đã chịu trách nhiệm vận chuyển miễn phí những lô hàng này đến Vũ Hán, thuộc tỉnh Hồ Bắc (Hubei - 湖北), là tâm chấn của dịch bệnh, cũng như đến Chiết Giang (Zhejiang - 浙江) và Phúc Kiến (Fujian - 福建).

Diễn biến này đã xảy ra trong bối cảnh các tin tức cho biết giá khẩu trang y tế tại hầu hết các nước Á Châu đã gia tăng một cách phi mã. Bên cạnh đó, còn có tình trạng hàng giả, hàng không đúng tiêu chuẩn có đeo cũng vô ích. Tại Trung Quốc còn có tình trạng giành giật, thậm chí đánh nhau để giành mua cho được các loại khẩu trang y tế. Dân chúng tại Hoa Lục còn được nhắc nhở cất bỏ các khẩu trang y tế đã dùng để tránh tình trạng các khẩu trang này được mang bán lại cho người khác.

Chính phủ Singapore được kể là một tấm gương sáng đáng khen. Trong thánh lễ sáng Chúa Nhật ngày 2 tháng Hai, tại nhà thờ chính tòa Chúa Chiên Lành của Singapore, Đức Tổng Giám Mục William Goh, đã lên tiếng ca ngợi các nỗ lực phi thường của chính phủ nước này trong việc ngăn chặn đại dịch virus Corona.

Ngài cho biết 1,500 binh sĩ thuộc các lực lượng vũ trang Singapore, gọi tắt là SAF, đang làm việc không ngưng nghỉ 24/24 nhằm thực hiện chiến dịch 5.2 triệu khẩu trang để phân phối cho công chúng các khẩu trang y tế đúng tiêu chuẩn và hoàn toàn miễn phí.

Trở lại với câu chuyện Đức Thánh Cha tặng 600,000 khẩu trang y tế cho Trung Quốc, những người chịu trách nhiệm cho hoạt động bác ái khẩn cấp này là Đức Hồng Y Konrad Krajewski, quan phát chẩn của Đức Giáo Hoàng;

Cha Thomas Binish, giám đốc nhà thuốc Vatican; và Cha Vinh Sơn Hán Đa (Handuo - 汉多) hiệu phó của Đại học Giáo Hoàng Urbanô, xuất thân từ giáo phận Mân Đông (Mindong - 闽东话) thuộc tỉnh Phúc Kiến.

Tòa Thánh và các cộng đồng Công Giáo người Hoa tại Ý đã trả tiền cho số khẩu trang y tế này; trong khi nhà thuốc Vatican tổ chức thu gom và giao hàng.

Hôm Chúa Nhật ngày 2 tháng Hai, lô hàng thứ ba đã đến Trung Quốc. Các bưu kiện có huy hiệu của Đức Thánh Cha Phanxicô bên trong. Lô thứ tư dự trù sẽ đến Trung Quốc trong vài ngày tới.

Trong khi đó, thông tấn xã UCANews cho biết, vô số người Công Giáo và các Kitô hữu khác trên khắp Trung Quốc đang phải đối mặt với tình trạng không có các thánh lễ cả ngày thường cũng như ngày Chúa Nhật. Sau khi Tổ chức Y tế Thế giới tuyên bố tình trạng khẩn cấp toàn cầu, Trung Quốc ngay lập tức đã đóng cửa các nhà thờ và các nơi thờ phượng khác ở ít nhất là 10 tỉnh.

Các nhà thờ ở Hồ Bắc, tâm chấn của virus đã bị đóng cửa từ mừng Một Tết Canh Tý. UCANews cũng lưu ý rằng bệnh viện cũ của các nữ tu Dòng Truyền giáo Thánh Columbia, hiện được gọi là Bệnh viện Số 5 của Vũ Hán, được chỉ định là một trong những bệnh viện tiếp nhận bệnh nhân coronavirus. Cộng sản đã tịch thu tài sản này của Giáo Hội vào năm 1949, khi giành được chiến thắng trong cuộc nội chiến quốc cộng.

Sau Hồ Bắc, các tỉnh Giang Tây (Jiangxi - 江西), Thượng Hải (Shanghai - 上海), Chiết Giang (Zhejiang - 浙江), Thiểm Tây (Shaanxi - 陕西), Hồ Nam (Hunan - 湖南) và Đặc Khu Kinh Tế Thâm Quyển (Shenzhen - 深圳) đã ra các chỉ thị cấm tụ tập tại các nơi công cộng.

Virus Corona được tin là đã lan rộng trên tất cả 34 tỉnh thành của Trung Quốc.

Đặng Tự Do

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/254509.htm>

Source: Asia NewsPope Francis donates 600,000 medical masks to China to fight the coronavirus



SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng 2: CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN.** Ngày cầu nguyện cho bệnh nhân tại Giáo xứ.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 2:** Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 2:** Chân phước Gio-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 2:** Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2: CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng 2:** Bảy thánh lập dòng Tội Tớ Đức Mẹ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 2:** Thánh Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 2:** Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 2: CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng 2: LỄ TRO.** Khởi đầu mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.

THỨ TƯ LỄ TRO - ĂN CHAY VÀ KIÊNG THỊT (NGÀY 26 THÁNG 2, 2020)

Các giờ LỄ TRO tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa; 7 giờ tối và 9 giờ tối.

- Thánh lễ 8 giờ sáng:
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Gioan Phaolô II.
- Thánh lễ 12 giờ trưa:
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Cecilia.
- Thánh lễ 7 giờ tối:
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Thánh Gia.
- Thánh lễ 9 giờ tối:
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Phanxicô Xaviê Thuận.



LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt”**.

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy **“Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”**.

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 **“Buộc những người từ 14 tuổi tròn”**.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 3: CHÚA NHẬT I MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 6 tháng 3:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 7 tháng 3:** Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo. Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 3: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY.** Đồi giờ (tối Thứ Bảy, mùng 7 tháng 3, trước khi ngủ sẽ phải chinh đồng hồ lại sớm hơn 1 giờ).
- ♦ **Thứ Hai, mùng 9 tháng 3:** Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 3:** Thánh Pa-trick, giám mục.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 3:** Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 3: THÁNH GIUSE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. và Ca Đoàn Thánh Giuse.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 3:** Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 3: LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 3: CHÚA NHẬT V MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 30 tháng 3: Thánh Lễ Thêm Sức được cử hành lúc 7 giờ tối.**

THÔNGIỆP CỦA ĐỨC CHA BURBIDGE, GIÁM MỤC ARLINGTON

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô

Đức Nữ Đồng Trinh Maria là tấm gương toàn hảo để đáp trả Thánh Ý Chúa. Hai ngàn năm sau khi Mẹ đáp lời “Xin Vâng” với Chúa ở Nazareth, tấm gương của Mẹ vẫn còn giúp cho chúng ta có sức mạnh để vâng theo Thánh Ý Chúa trong đời sống chúng ta. Chủ đề của chúng ta cho Chiến Dịch Mùa Chay BLA của Giám mục năm 2020 là: Vững Chí trong Đức Tin và Hân Hoan trong Hy Vọng, biểu hiệu cho sự khẳng định của chúng ta đối với lời “Xin Vâng” của Mẹ Maria và lòng cậy tin không lay chuyển của Mẹ vào kế hoạch thiêng liêng của Thiên Chúa.

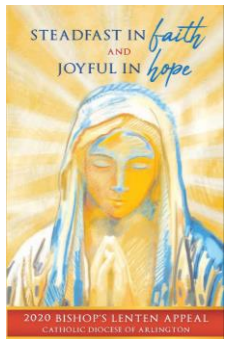
Con đường nên Thánh liên tục của chúng ta đòi hỏi lời “xin vâng” của chúng ta đối với Thiên Chúa bằng lời nói và bằng việc làm. Khi chúng ta yểm trợ cho BLA, chúng ta đem niềm hy vọng của Chúa Kitô đến với đời sống của hàng ngàn người cần đến những trợ giúp về vấn đề tâm linh, bác ái và giáo dục trong khắp giáo phận của chúng ta. Bằng cách chia sẻ những tài năng, những quà tặng và tài trợ, chúng ta bày tỏ đức tin vững mạnh và niềm hy vọng hân hoan của Mẹ Maria. Xin hãy cam kết trong cầu nguyện để hy sinh đóng góp cho BLA năm nay.

Xin Chúa Giêsu chúc lành cho anh chị em với sự an bình của Ngài trong suốt Năm Mới và luôn mãi.

Chân thành trong Đức Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge
Giám Mục Arlington

CHIẾN DỊCH GIÁM MỤC QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Các gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2020 (BLA).

Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ La Vang năm nay là \$120,000.00. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em đọc lá thư được

kèm trong Bản Tin Hiệp Nhất hôm nay, có các chi tiết về việc phân phối ngân khoản của Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay như thế nào trong khắp giáo phận.

Thứ Bảy, ngày 22 tháng 2 và Chúa Nhật, ngày 23 tháng 2, 2020, mỗi gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ được yêu cầu làm một cam kết cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay. Tất cả mọi cam kết đều quan trọng!

GIẤY KHAI THUẾ

Trong tuần này, Giáo xứ sẽ gửi giấy khai thuế đến địa chỉ nhà của quý ông bà, anh chị em để tiện việc khai thuế. Sau khi quý ông bà, anh chị em nhận được bản tường trình số tiền dâng góp trong năm, từ 1.1.2019 đến 31.12.2019, nếu có sự thiết sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại.

Giáo xứ chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý ông bà, anh chị em trong năm qua. Cách riêng xin cảm ơn nhất là quý vị đã bỏ tiền trong phong bì có số danh bộ để Giáo xứ dễ dàng cập nhật hóa số tiền quý vị đóng góp và Giáo Phận cũng biết được tổng số gia đình trong giáo xứ chúng ta thực hành đạo nơi Giáo Phận Arlington này.

GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

XIN TRẢ LẠI VÉ SỐ KHÔNG MUA

Xin cảm ơn quý ông bà, anh chị em đã mua vé số hội chợ Tết “Xuân Hy Vọng” 2020. Nay vé số đã xổ, nên nếu còn vé số nào không mua thì xin quý vị vui lòng trả lại để ban tổ chức tiện việc làm giấy tờ. Để trả lại, quý vị có thể dùng bao thư đính kèm vé số (không cần phải dán tem), hoặc bỏ vào rổ xin tiền của nhà thờ, hoặc đưa cho văn phòng. Xin cảm ơn quý vị giúp cho chuyện này.

Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
Đặc trách Giáo Họ La Vang

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=6_ECn3BlayY

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



Thứ Hai: 10/02/2020 Thánh Cólátta, trinh nữ. Lễ nhớ

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Mátthia Nguyễn Quảng (Nguyễn Túc)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Mađalêna Bùi Thị Nể (Nguyễn Túc)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (gđ. Thảo Ngữ)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Châu)
Các linh hồn (Vũ Huệ)
Các linh hồn không thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tăng Tâm)
Mai Kim Loan xin tạ ơn Chúa và Mẹ
Nguyễn Mai xin ơn bình an
Một người xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Thứ Ba: 11/02/2020 Lễ Đức Mẹ Lộ Đức

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Linh hồn Lý Văn Hoa (Lý Minh Thuyết)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (gđ. Thảo Ngữ)
Các linh hồn (Lý Minh Thuyết)

Lễ 7PM Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Châu)
Các linh hồn không thân nhân (Châu Ngô)
Các linh hồn không thân nhân (Lý T. Anh Tuấn)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tăng Tâm)
Các linh hồn tiên nhân (Vũ Huệ)
Mátthêu Đào Hữu Mạnh xin tạ ơn
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và thân nhân đang gặp bệnh hoạn, đau yếu
Một người xin ơn bằng an cho cháu

TIỀN THU TRONG TUẦN (01/02/20 - 02/02/20)

| | |
|---|-------------------|
| Tiền quyên Lễ Thứ Bảy & các Lễ Chúa Nhật | \$6,416.00 |
| Tiền quyên lần 2 (<i>Arlington Catholic Herald</i>) | \$1,706.00 |
| Hộp tiền giúp người nghèo | \$181.00 |
| Hộp tiền nén khẩn | \$891.00 |
| Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ | <u>\$3,617.00</u> |

TỔNG CỘNG: \$12,811.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Ông: Trần Tường.
- Quý bà: Nguyễn Thị Danh, Lê Thu Hạnh, Nguyễn Thị Thảo và Phạm Agnès.



Thứ Tư: 12/02/2020 Trong Tuần V Thường Niên

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
John E. Carey (Hòa Nguyễn)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Trần Kim Đệ xin chuyển đi về Việt Nam được bình an
Một người xin Chúa ban cho thai phụ và thai nhi được sinh khỏe mạnh, bình an

Lễ 7PM Giuse Nguyễn Thanh Quang (Nguyễn Yên)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Các linh hồn
Các linh hồn không thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tăng Tâm)
Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an

Thứ Năm: 13/02/2020 Chân phước Giôđanô Xaxônia, O.P, linh mục. Lễ nhớ

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Nguyễn Văn Chuân)
Vũ Huệ xin ơn bình an

Lễ 7PM Đaminh Vũ Quang Tình (Nguyễn Sự)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Thanh và Maria Lâm Thị Thọ
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Các linh hồn không thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tăng Tâm)
Nguyễn Yên xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Thứ Sáu: 14/02/2020 Thánh Xyrilô, đan sĩ và thánh Mêtôđiô, giám mục. Lễ nhớ

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Anê Lê Thị Mận (Nguyễn Xuân)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Gia đình Phong Phương xin tạ ơn

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu Ngô)
Linh hồn Nguyễn Văn Mến mới qua đời
Các linh hồn (Hồ Mộng Huyền)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn không thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà và Lê Tấn Út
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tăng Tâm)

Thứ Bảy: 15/02/2020 Lễ Đức Mẹ ngày thứ bảy

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse Đào Văn Đức (Nguyễn Thị Thôn)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Các linh hồn các bà mẹ Công giáo (Ngô B. Châu)
Linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Ngô Châu)

CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM A): 15/02/2020 - LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Sơ Têrêsa Nguyễn Thị Thơ mới qua đời
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Thị Kiều Oanh)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Linh hồn Trần Đức Chuyên (Trần Thị Niên)
Linh hồn Trần Đức Hiền (Trần Thị Niên)
Catarina Lê Thị Tường (Nguyễn Kim)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Nguyễn N. Linh xin ơn bình an cho gia đình các con, cháu chắt

CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM A): 16/02/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ SÁNG

Anphongsô Phạm Ngọc Sang (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gioan Baotixita Vũ Chi lễ giỗ (Cường Thịnh)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
Inhaxiô (Lương Minh Hội)
John E. Carey (Family)
John E. Carey (Nguyễn Hòa)
Mátthêu Nguyễn Huân (ÔB. Nguyễn Luy)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)

Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
William C. Carey (Family)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Lê Ngọc Anh (Nguyễn Lan)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Gia đình Nhựt Đài xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM A):
16/02/2020 - THÁNH LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đaminh Nguyễn Đức Long lễ giỗ (gđ. Thúy & Tường)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
Giuse Đỗ Văn Hòa (gđ. Đỗ Vinh Quang)
Giuse Phạm Văn Chính (Phạm Đình Đắc)
Giuse Vũ Đình Khâm (Vũ Ngọc Lãm)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & Gia đình)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & Gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Anna Phạm Thị Hiền (Đỗ Xuân Mai)
Maria Lã Thị Cúc (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Nguyễn Mộng Yén (Nguyễn Đ. Thục)
Maria Nguyễn Thị Luân (Trần Thanh Vân)
Maria Phạm Thị Đệ lễ giỗ (gđ. Thúy & Tường)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (William Hứa và Võ Châu Tâm)
Maria Vũ Thị Bạch Tuyết (Vũ Ngọc Lãm)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
Linh hồn Nguyễn Gia Đường (gđ. Phạm V. Minh)
Linh hồn thanh niên mới qua đời (Ngô Châu)
Các linh hồn 3 chị gái (Trần Thị Niên)
Các linh hồn (Vũ Ngọc Lãm)
Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
Vũ Ngọc Lãm xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
Loan Châu xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật lần thứ 55
của Trần Sonny
Đoàn LMTT xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình, còn
sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM A):
16/02/2020 - THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)
Augustinô Đặng Ngọc Bích (gđ. Trương)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioakim Phan Văn Don lễ giỗ (Nguyễn Ngọc Ánh)
Gioan Baotixita Đinh Quang Khải (Đinh Quang Thuần)
Gioan Baotixita Hoàng V. Tuế (Nguyễn Sâm)
Gioan Baotixita Hoàng Văn Sâm (Nguyễn Sâm)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Y (Đinh Quang Thuần)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Hồ Thanh Nhã (Nguyễn Sâm)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang, các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Văn Lập (Nguyễn Sâm)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Giuse Tiến (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Giuse Trần Hữu Danh, lễ giỗ (gđ. Trần Hữu Thọ)
Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Văn Phượng (gđ. Trần Bảo Toàn)
Phêrô Nguyễn Văn Minh (Hiệp Trang)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Thomas Quách Kim Hải (gđ. Trương)
Anê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)
Anna Lê Thị Đa (gđ. Trương)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)
Anna Trương Thị Lăng Anh (gđ. Trương)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Huỳnh Thị Điệp (Hiệp Trang)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang, các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Anh (nhóm anh em Bửu Thành)
Maria Nguyễn Thị Kêm (Đinh Quang Thuần)
Maria Phạm Thị Đệ lễ giỗ
Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)
Gia đình xin ơn chữa lành cho Trương Thị Ngọc Điệp
Chương Trình Thăng Tiên Hôn Nhân gia đình cầu nguyện
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM A):
16/02/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Thị Kiều Oanh)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Phan Thị Sang)
Phêrô Nguyễn Văn Tấn (Nguyễn Xuân Cúc)
Phêrô Trần Thiên
Isave Nguyễn Thị Quý (Biên Liên)



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (01.02.2020 – 02.02.2020)

| | |
|---|-----------------|
| Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật | \$3,118.00 |
| Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất | \$100.00 |
| Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020 | \$30.00 |
| Tiền lời bán hàng quán cuối tuần | <u>\$400.00</u> |

TỔNG CỘNG: \$3,648.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

| | |
|-----------|-----------------------|
| Thứ Sáu | 7:00 tối |
| Thứ Bảy | 7:00 tối |
| Chúa Nhật | 2:00 trưa và 7:00 tối |

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (*Tuần 1*) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (*Tuần 2*) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (*Tuần 3*) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM NGƯỜI

Một bác gái còn khỏe, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 702-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CYKE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

AVAILABLE
6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICF, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
6 months for \$800.00
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của các hợp đồng về State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
10/2012

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING
PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
 3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE
 Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches
10% off For All Services
PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory
 Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood
Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA
Cần Gấp Thợ Nails
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003
KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com
 Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

| | |
|----------------------|---------------|
| Arlington, VA | (703)525-7355 |
| Herndon, VA | (703)471-4145 |
| Langley Park, MD | (301)434-7844 |
| Rockville, MD | (301)309-8873 |
| Northeast Philly, PA | (215)743-8845 |
| South Philly, PA | (215)271-5866 |

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

